

Sueño con Chitas



Por Linda Stanek
Ilustrado por Shennen Bersani



Sueño con Chitas

Los chitas son los felinos africanos que más rápido están desapareciendo. El texto lírico comparte los sueños de un futuro brillante mientras la atractiva información en las barras laterales proporciona una gran cantidad de información de historia natural. Desde sus patas con tacos parecidos a los de los zapatos atléticos a sus caras marcadas con "lágrimas", estos majestuosos felinos están muy adaptados a la vida en la sabana africana. Feroces predadores, corren detrás de sus presas a altas velocidades, ¡una carrera exhaustiva que los deja listos para dormir un rato!



Arbordale Publishing ofrece más que un libro con ilustraciones. Nosotros abrimos la puerta para que los niños exploren los hechos detrás de la historia que ellos aman.

Gracias a la doctora Laurie Marker, fundadora y directora ejecutiva del *Cheetah Conservation Fund* (CCF, Fondo para la Conservación del Chita), y a Suzi Rapp y Shannon Swint, vicepresidenta y coordinadora, respectivamente, de los Programas de animales del zoológico de Columbus por verificar la información que aparece en este libro.

Para las mentes creativas incluye:

- Los chitas y sus primos, los grandes felinos
- Conservación de los chitas
- Adaptaciones de los chitas
- Ronroneo o rugido

Visita www.ArbordalePublishing.com para explorar recursos adicionales y ayuda: actividades para la enseñanza y pruebas interactivas.

Los libros de Arbordale se ofrecen en ebooks, con lectura en voz alta tanto en inglés como en español, con palabras resaltadas y velocidad de audio ajustable. Disponible para la compra en línea.

Traducido por Judy Goldman.



Del equipo que te trajo *Erase un elefante*, ganador del premio *Every Child a Reader/Children's Choice Award 2017*

Como una educadora de primaria y secundaria, **Linda Stanek** quiere inspirar a lectores jóvenes, incluyendo los que tienen problemas de aprendizaje del lenguaje escrito, para que escriban cosas que los emociona. Además de *Sueños con chitas*, Linda ha escrito *Erase un elefante*, (premio CBC Children's Choice Book Award), y *Sigilosos de la noche*, para Arbordale, así como *The Pig and Miss Prudence* y *Beco's Big Year: A Baby Elephant Turns One*. Linda tiene dos hijos adultos y vive en Ohio con su esposo y varios gatos que son parte de la familia. Visítala en su página www.lindastanek.com.

Shennen Bersani es una ilustradora ganadora de premios. Dos millones de sus libros son queridos y leídos por niños, padres y maestros alrededor del mundo. Su arte aporta emociones, el asombro de la naturaleza y la ciencia y crea una oportunidad única de aprender con felicidad. Además de *Sueños con chitas*, otros libros en los que ha trabajado son *Erase un elefante* y *Honey Girl: La foca monje de Hawái*. También es autora/ilustradora de *¡Achíss! La importancia del polen*. Shennen vive con su familia cerca de Boston. Visita su página en www.shennenbersani.com.



Linda Stanek



Shennen Bersani

Sueño con Chitas



por Linda Stanek
ilustrado por Shennen Bersani

Sueño con chitas

corriendo por la brillante sabana.

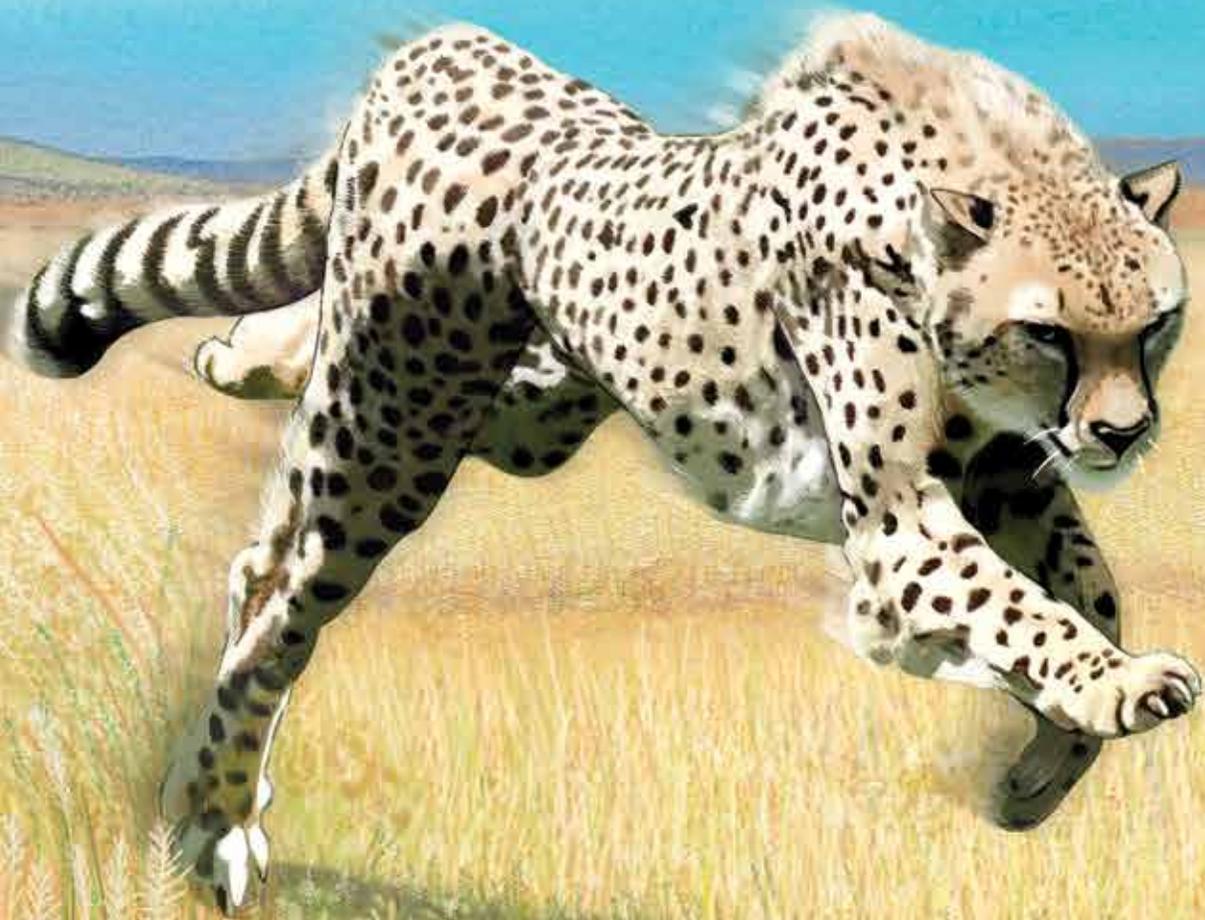


El chita es el animal más veloz de la tierra. Los chitas pueden correr hasta 70 millas (113 kilómetros) por hora, acelerando de cero a sesenta segundos en sólo tres segundos. ¡Es agotador! Por suerte, en la mayoría de los casos alcanzan su presa a la mitad de esa velocidad.

A diferencia de los otros grandes felinos africanos, los chitas son diurnos, más activos durante el día.



Sus patas, con tacos
tan veloces y firmes,
sus colas como timones,
guiando.



Como los tacos en las
suelas de los zapatos
atléticos, las garras de
los chitas siempre están
parcialmente afuera,
listas para agarrar el
suelo cuando este gran
gato corre.

Los chitas usan sus colas
como el timón de un barco.
Sus colas les ayudan a
balancear y dirigir sus
cuerpos cuando giran a
altas velocidades.



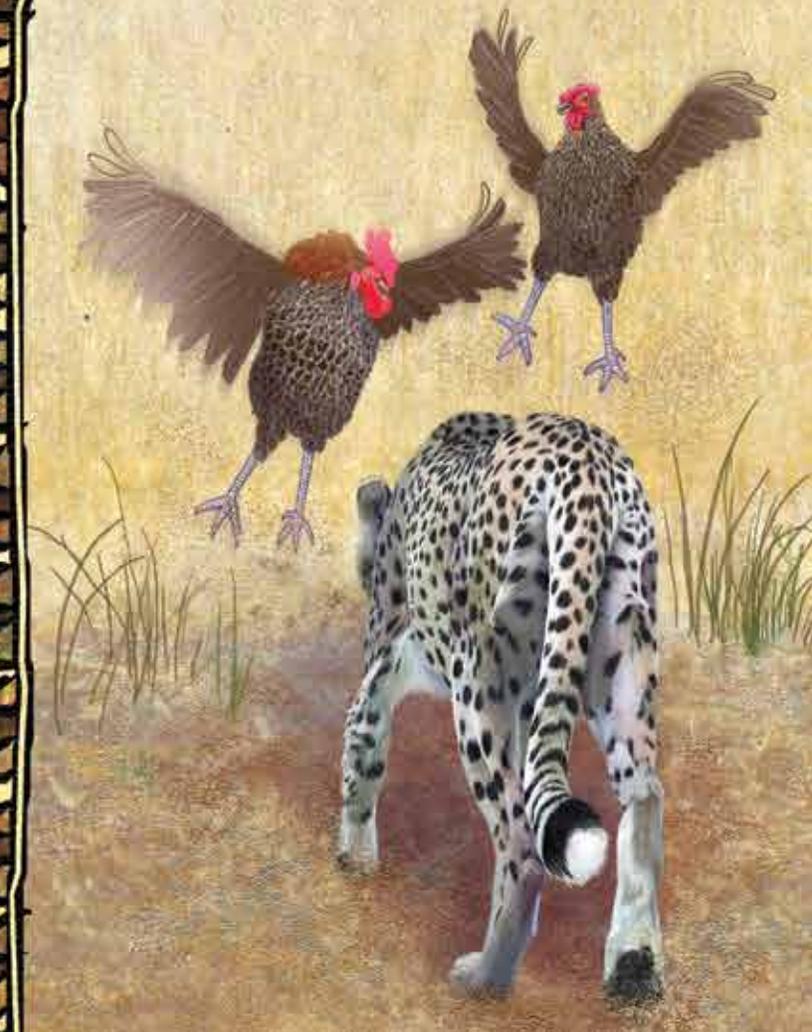
Sueño con chitas,

a salvo, seguros,
de los granjeros siempre vigilantes.



Cuando los granjeros entran al territorio de los chitas, las gacelas y los ñus jóvenes, las presas preferidas de los chitas, se mudan. Pero los chitas aún necesitan comida. Algunos acaban cazando el ganado de las granjas.

Para proteger a su ganado, estos granjeros a veces le disparan a los chitas.

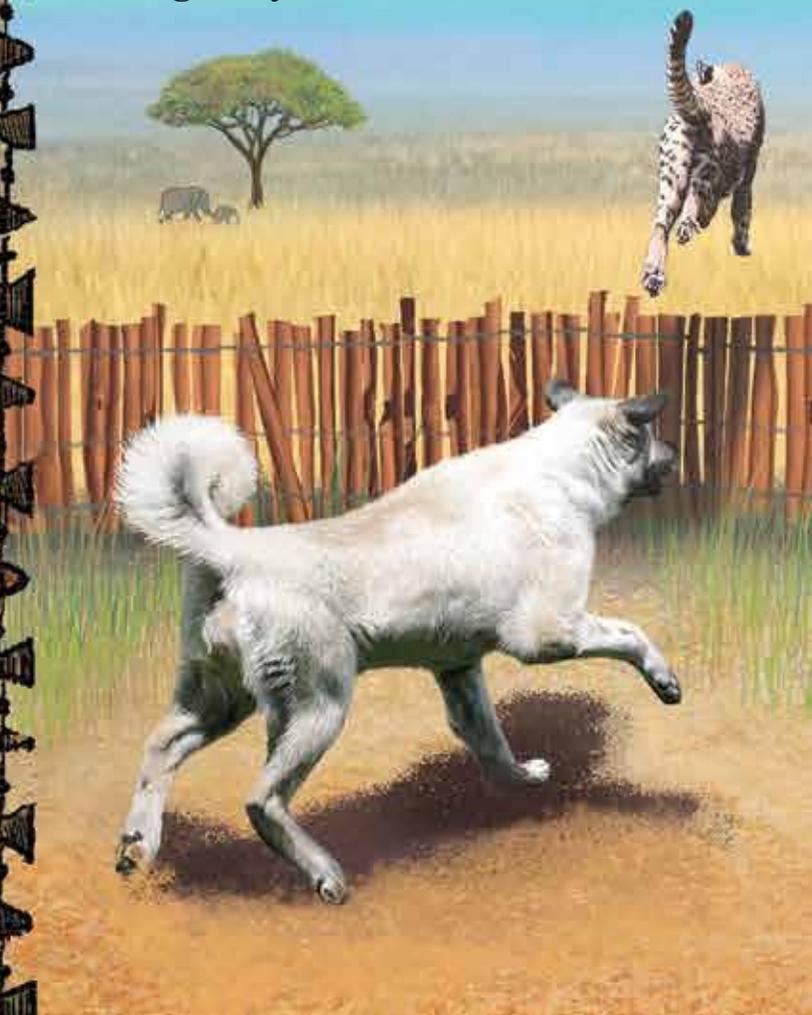


De perros con voces,
profundas y fuertes,
que urgen a los chitas hacia adelante.



Algunas granjas tienen
pastores de Anatolia, perros
grandes y ruidosos que
viven con los animales de la
granja. Cuando estos perros
sienten que hay un chita
cerca, ladran y gruñen.

Los chitas son mejores
corriendo que peleando
entonces, cuando escuchan
a los perros, huyen. Estos
perros salvan al ganado de
los chitas, y a los chitas de
los granjeros.



Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa desde nuestra página web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales.

Visita www.ArbordalePublishing.com para explorar recursos adicionales.

Los chitas y sus primos, los grandes felinos

Los gatos son de todos los tamaños, desde el gato herrumbroso (entre 2 y 3.5 libras o 900 gramos y 1.6 kilos) hasta el tigre siberiano (hasta 675 libras o 306 kilos). Algunas especies de felinos se agrupan y son conocidos como “grandes felinos”. Los leones, tigres, leopardos y jaguares son grandes felinos. A veces, otros felinos, como los chitas, pumas y leopardos de nieve, también son llamados grandes felinos.

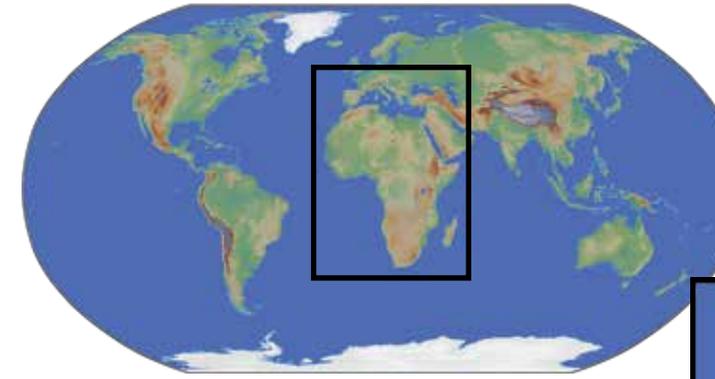
¡Los chitas son más pequeños que sus primos, los grandes felinos, pero aun así son bastante grandes! Un chita adulto mide entre 3.5 y 4.5 pies (entre 1.1 y 1.4 metros) de largo desde la cabeza hasta la base de la cola. La cola agrega otros 2 a 2.5 pies (.6 a .76 metros). Los chitas miden aproximadamente 32 pulgadas al hombro (.8 metros) y pesan entre 70 y 140 libras (entre 32 y 64 kilos).



De izquierda a derecha: humano, león, jaguar, chita, gato doméstico, leopardo, tigre.

¿Cuáles de estos no son “grandes felinos”?

Conservación de los chitas



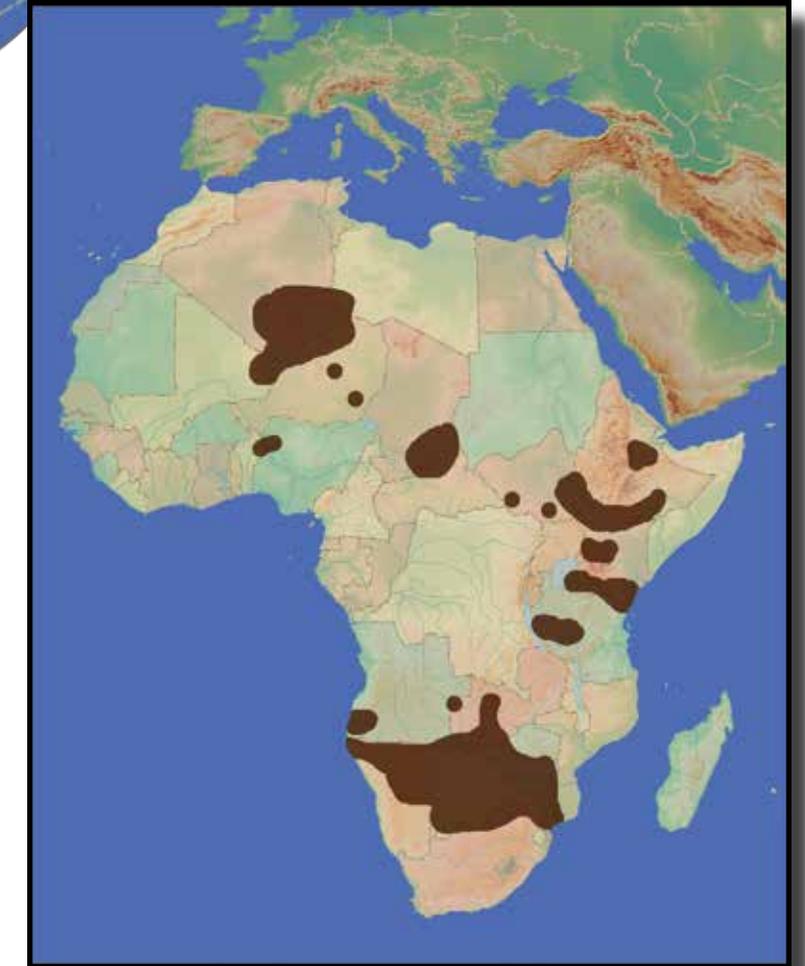
Hay 54 diferentes países en el continente africano... ¡y los chitas vivían en casi todos ellos y en otros continentes también! Pero ya no—ahora los chitas viven sólo en las zonas marcadas en el mapa.

Sólo uno de cada diez chitas sobreviven hasta edad adulta. Algunos mueren de problemas de salud cuando son pequeños. Muchos cachorros son matados por predadores como leones o hienas. Esto puede suceder cuando la madre chita está cazando o hasta cuando está con sus cachorros. Ella no es lo suficientemente grande y fuerte para pelear con alguno de estos predadores.

Una vez que el chita llega a la edad adulta tiene nuevas dificultades. El territorio fragmentado dificulta que los chitas se muevan dentro de su hábitat. Granjas y poblaciones de humanos hacen que los territorios de los chitas se achiquen cada vez más. Hay gente que caza las mismas presas que los chitas, resultando en menos presas para los chitas. Y algunas personas cazan chitas también. En la mayoría de los países esto es ilegal y se llama cacería furtiva.

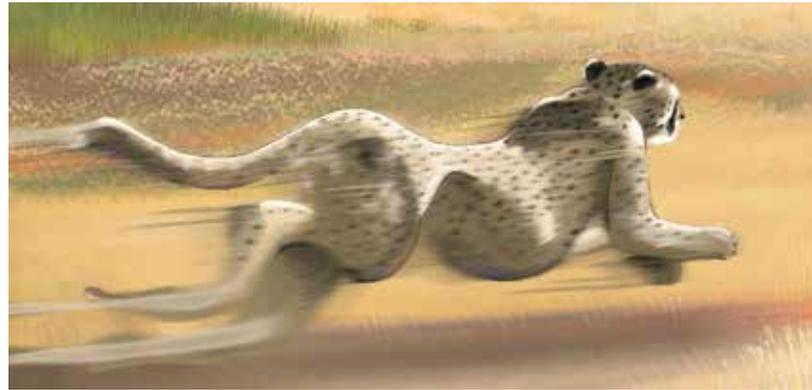
¿Qué estamos haciendo?

Como sucede con la mayoría de las especies en extinción, la educación es una gran parte de la conservación. Los zoológicos y organizaciones de conservación le enseñan a la gente sobre los peligros que amenazan a los chitas. Juntan dinero para crear refugios para animales salvajes donde los chitas pueden estar a salvo de los cazadores furtivos y lejos de las granjas. Aproximadamente un 10% de los chitas salvajes viven en estas zonas protegidas. Algunos zoológicos están trabajando en programas de reproducción para que los chitas en ellos puedan tener crías y así ayudar a la población global.

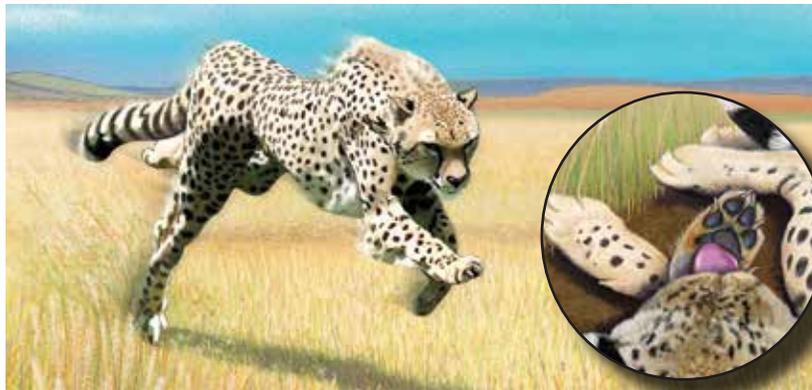


Adaptaciones de los chitas

Los chitas tienen corazones y pulmones más grandes que los de un animal de su tamaño. Sus pulmones extra grandes permiten que inhale bastante oxígeno y sus corazones bombean el oxígeno a través de sus cuerpos, dándoles combustible cuando corren a toda velocidad.



Las garras de los chitas están adaptadas para ayudarles a correr. Mientras las garras de la mayoría de los gatos se retraen dentro de sus patas, las de los chitas sólo se retraen parcialmente. Siempre están listas para agarrar el suelo, muy parecido a lo que sucede con los tacos en los zapatos atléticos.



Los grandes ojos de los chitas están localizados en la zona alta de sus cráneos y ven al frente. Esto, junto a la forma de sus retinas (una parte del ojo), les da visión binocular. Los chitas pueden ver detalles en cosas a más de tres millas (4.8 km) de distancia.



Los chitas jóvenes tienen una “manta” de pelo largo en la parte superior de sus cabezas, cuellos y espaldas. Algunos creen que esto es para que se parezcan a un tejón de miel, un feroz y pequeño animal que la mayoría de predadores no atacan. Otros creen que la manta es para ayudar a que los cachorros se fundan entre el pasto.



Ronroneo o rugido

Algunos gatos ronronean. Otros gatos rugen. Pero no pueden hacer los dos. ¿Por qué? Hay dos razones.

Todo gato tiene un hueso en la garganta que se llama hueso hioides. En los gatos que ronronean, este hueso es duro y se conecta a otros huesos. Transmite vibraciones cuando el gato ronronea. En gatos que rugen, el hueso es más flexible y “flota” --se sujeta a músculo, pero no a otros huesos, por lo que no transmite bien las vibraciones.

Las cuerdas vocales de los gatos que ronronean y rugen también son diferentes. Las cuerdas vocales de los gatos que ronronean se doblan en una forma especial que permite que vibren cuando el gato inhala y exhala. Debido a esto, estos gatos pueden ronronear sin detenerse a tomar más aire. Las cuerdas vocales de los felinos que rugen tienen formas diferentes. Sus cuerdas vocales, junto con sus huesos hioides flotantes, no les permite a los grandes felinos ronronear pero sí hacer ruidos fuertes y profundos. ¡Grrrrr! Algunos gatos que rugen pueden hacer un sonido de ronroneo cuando exhalan pero tienen que detenerse para tomar aire, entonces no es un ronroneo verdadero.

¿Crees que estos gatos tienen huesos hioides flexibles o rígidos? ¿Por qué?

Los leones usan su fuerte y vibrante **rugido** para advertirle, a otros leones, dónde están. Esto le avisa a leones extraños que no se acerquen a la manada de leones que vive en la zona.



Felinos de las Américas. A diferencia de muchos gatos, a los jaguares les gusta el agua. Nadan, pescan, se bañan y hasta juegan en el agua. Tienen un **rugido** profundo.



La mayoría de los animales se congelan cuando escuchan el **rugido** de un tigre. ¡Si las presas están congeladas de miedo es más fácil que el tigre las atrape!



Los chitas están despiertos y activos durante el día. A veces, durante una tarde caliente, encuentran un lugar fresco y se estiran y **ronronean** en la sombra.



Los leopardos no rugen tan fuerte como los leones y durante tanto tiempo. Los **rugidos** de los leopardos son cortos y roncós, como el sonido de un serrucho cortando madera.



Los gatos domésticos podrán vivir con gente pero no pierden su instinto salvaje de cazar. Los gatos cazarán aves y pequeños mamíferos y después regresarán a casa a **ronronear** y acurrucarse en el regazo de su persona favorita.



Hueso hioides flexible (puede rugir): león, jaguar, leopardo, tigre. Hueso hioides rígido (pueden ronronear): chita, gato doméstico.

A Suzi Rapp y Shannon Swint con agradecimiento por permitirme entrar a su mundo lleno de chitas.

Gracias también a Linda Castaneda, Alicia Sampson, Susie Ekard y Janet Rose-Hinostroza por su percepción sobre estos asombrosos gatos. —LS

Para investigar estas ilustraciones, viajé al zoológico Southwick en Mendon, Massachusetts; el zoológico Roger Williams en Providence, Rhode Island, y el zoológico Columbus en Columbus, Ohio. Estoy verdaderamente agradecida con Luke Weatherhead, del zoológico Southwick, y con Shannon Swint, del zoológico Columbus, por el tiempo que cada uno pasó conmigo, dándome acceso a los chitas de sus zoológicos y contestando mis muchas preguntas. No hay nada como sentir el aliento de un chita en tu cara. Un gracias muy especial a Lou Marcoccio por acompañarme en estas aventuras zoológicas. —SB

Gracias a la doctora Laurie Marker, fundadora y directora ejecutiva del Cheetah Conservation Fund (CCF, Fondo para la Conservación del Chita), y a Suzi Rapp y Shannon Swint, vicepresidenta y coordinadora, respectivamente, de los Animal Programs (Programas de animales) del zoológico de Columbus por verificar la información que aparece en este libro.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Stanek, Linda, author. | Bersani, Shennen, illustrator.

Title: Sueño con chitas / por Linda Stanek ; ilustrado por Shennen Bersani.

Other titles: Cheetah dreams. Spanish

Description: Mount Pleasant, SC : Arbordale Publishing, [2018] | Audience:

Ages 4-8. | Audience: K to grade 3. | Includes bibliographical references.

Identifiers: LCCN 2018039478 (print) | LCCN 2018039900 (ebook) | ISBN

9781607187592 (Spanish PDF ebook) | ISBN 9781643513096 (Spanish ePub3) |

ISBN 9781607187479 (Spanish paperback) | ISBN 9781607187714 (Spanish read-aloud, interactive ebook)

Subjects: LCSH: Cheetah--Juvenile literature. | Cheetah--Behavior--Juvenile literature. | Endangered species--Africa--Juvenile literature.

Classification: LCC QL737.C23 (ebook) | LCC QL737.C23 S7164518 2018 (print) | DDC 599.75/9--dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2018039478>

Bibliografía:

Becker, John. *Frenemies for Life: Cheetahs and Anatolian Shepherd Dogs*. Columbus: The Columbus Zoo and Aquarium, 2010. Libro impreso.

"Cheetah." Association of Zoos and Aquariums, 2016-2017. página web.

"Cheetah." National Geographic, 2017. página web.

Marker, Laurie, Lorraine K. Boast, Anne Schmidt-Kuentzel, Philip J. Nyhus (editors). *Cheetahs: Biology and Conservation: Biodiversity of the World: Conservation from Genes to Landscapes*. London: Academic Press, 2017. Libro impreso

Rapp, Suzi. Entrevistas personales, 2016-17.

Sampson, Alicia. entrevista por correo electrónico, June 9, 2017.



Derechos de Autor 2018 © por Linda Stanek

Derechos de Ilustración 2018 © por Shennen Bersani

Traducido por Judy Goldman

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza

ArbordalePublishing.com